



Edwin M .Lee
Mayor



September Jarrett
Director

NOFA 諮詢會：早期幼兒教育工作者回應

2017 年七月 19 日，晚上 6:30-8:30

三藩市城市學院，地址：50 Phelan Ave, San Francisco, CA 94112, 多用途大樓 140 室

三藩市早期幼兒教育辦公室 (OECE) 舉辦 NOFA 諮詢會的目的是對新的早期教育獎學金(ELS)的申請和挑選程序收集回應意見。大概 150 名早期幼兒教育工作者出席。當歡迎儀式舉行過後，參加者根據所屬語言分組進行討論。討論在 OECE 市民諮詢委員會的委員和 OECE 職員的協助下進行。回應意見將用來提出任何未來的 NOFA 發展，以及改善業界的服務。以下是收集到的回應意見：

問題 1： NOFA 程序在哪些方面做得成功?

廣東話

- 託兒者/託兒機構收到較高的報酬費率。
- 現在可以參加品質評定&改善品質系統(QRIS)的評定系統。
- 更多為擁有城市學卷的兒童提供服務的機遇。
- 來自市政府的清晰的品質規定和致力進行改善計劃。

英文

- 同心協力工作。
- 舉行使人可以同心協力的會議。
- 成功是因為給予自己足夠的時間和有簿記員。
- 建立人際關係的機遇和提供很多会议的日期。
- 都可以聯絡到三藩市兒童委員會的工作人员。
- 有可以由人手去做的選擇。
- 市政府向早期幼儿教育開放撥款值得讚揚。
- 回答問題是有幫助的。
- 聽到有關老師的酬金覺得開心。

- 有多種語言的選擇。
- 無障礙 - 提供嘗試和協助的會議。
- 電郵通知收到申請。
- 很高興對撥款協議進行了跟進。
- 在會議遞交協議是件好事。
- 反應積極 - 以人為本。
- 經常提出的問題。
- 網站是一個有用的資源。
- 準備好電子和書面表格。
- 有多種取得資訊的方法。
- 食物有改善。
- 提供協助的努力-努力加分。
- 彬彬有禮的客戶服務。
- 具品質的改善部份，高品質的鼓舞動力。
- 見到 NOFA 的成績表。

國語

- OECE 願意聆聽和尋求改善的機會。
- 多種語言的資訊。
- 可以上網取得資訊。
- FCC 有機會可以參加 FCC 質量網絡。
- 有一些是可以為兒童提供更好服務的好規定，例如觀察要求。

西班牙話

- 對 NOFA 申請表上混淆不清的問題提供協助和支援 (三藩市兒童委員會及護兒兒童服務)。
- 可以幫助更多家庭的機會。
- 對我們來講是一個新體驗。
- 解答我們問題的幫助。
- 三藩市兒童委員會協助小組填寫 NOFA 申請表。
- 對早期幼兒託兒者/託兒機構行內和整個早期幼兒託兒者/託兒機構行業提供協助。
- NOFA 申請表提供三種語言 (英文、西班牙文、中文)。
- 有職員向早期幼兒託兒者/託兒機構提供申請表的協助；託兒者/託兒機構可以親自索取申請表，以郵遞或電郵方式遞交。
- 向託兒者/託兒機構提供有關申請好處和獎勵的通知。
- 一切未如人意。

- 有職員回答我們的問題。
- 市政府承認托儿者/托儿机构的需求(更多撥款、具品質的計劃、老師的專業發展)。
- 得到兒童委員會提供如何填寫 NOFA 申請表和其他表格的協助。
- 提供清晰的填寫表格指示。

問題 2: NOFA 程序有哪些方面未如人意 ?

廣東話

- ELS 申請表上的指示並不清晰，太過混淆不清。
- 過渡資助並非公平的資助系統，以及 ELS 預留資助並不是合理的撥款類型。
- 托儿者/托儿机构從收到 NOFA 申請表到遞交申請表都沒有足夠時間去消化所有的 NOFA 資訊。
- 申請包含很多的文書。
- 利用書面資料去評定 ELS 申請不切實際。
- 翻譯得不好，以及很多 FCC 的托儿者/托儿机构不明白內容的意思。
- FCC 的持有者面對太多壓力和行政工作負擔，以及他們在沒有任何金錢補償下必須出席培訓和會議。
- FCC 的托儿者/托儿机构沒有心情工作因為 ELS 撥款不公平。
- FCC 的托儿者/托儿机构並不了解參加 ELS 預留的程序。
- 在實地進行電子簽到並不容易。
- 一些 FCC 習慣收到 C-工資，但是這種撥款已經不存在。在 ELS 的撥款系統下，FCC 認為他們從市政府收到撥款被削減。
- QRIS 的評估工具只有英文而沒有任何其他語言。
- FCC 的托儿者/托儿机构並不了解如何填寫 NOFA 申請表，而他們的 FCCQN 輔導員也誤導他們。因此，FCC 的托儿者/托儿机构在填寫申請表時只好猜測上面的意思。
- 沒有得到 QRIS 分數的托儿者/托儿机构在申請表第一項上是不會獲得任何分數。這種做法並不公平。
- 由於 ELS 申請表上的語言並不清晰，所以 FCC 並沒有在表格上填寫所有資料。這樣導致 FCC 沒有收到他們預期的 ELS 撥款。根據現行的 ELS 撥款資助，一些 FCC 的實際收入已經減少。
- 雖然 ELS 提供較高費率，但是撥款與實際參加人數掛鉤。無人參加 = 無撥款。
- 符合獲得 ELS 預留資格的兒童被要求轉去另一位獲得 ELS 預留資助的 FCC 托儿者/托儿机构。這種做法對其他符合 ELS 資格的 FCC 托儿者/托儿机构並不公平。
- 每間綜合服務機構(護兒和兒童委員會)都有自己一套的行政系統，而 FCC 的托儿者/托儿机构並不了解應該跟從什麼系統和如何跟從這些系統。
- 半天的費率比以前減少。

- 參加過程十分緩慢。獲得 ELS 預留資助的 FCC 托儿者/托儿机构將會先得到 SF3C 轉介。所有其他符合 ELS 資格的 FCC 托儿者/托儿机构必須等到所有 ELS 預留位置填滿后在獲得轉介。
- 有一些 FCC 得到 ELS 預留、過渡撥款，以及 35% 的 C-工資額外撥款。這樣做對其他 FCC 的托儿者/托儿机构不公平。
- FCC 的托儿者/托儿机构在遞交 ELS 申請之前雖然有問題和關注，但是卻不知道可以去那裏得到答案。
- FCC 要求得到 ELS 預留，但是只有少數的 FCC 可以獲得這項資助。三藩市早期幼儿教育办公室是如何決定那些 FCC 可以得到這項資助？
- 由於很多新的 FCC 沒有 FCCQN 教練，所以在填寫申請表時便沒有得到任何支援。因此，他們未能正確地填妥申請表。
- 計算 35% C- 工資的額外撥款並不公平。三藩市早期幼儿教育办公室只是使用 2016 年 12 月份的數額來計算款項。
- ELS 中心託兒費率和 ELS FCC 費率之間存在很大差距。
- ELS 的撥款政策直接影響 FCC 的收入。政策制定並沒有包括 FCC 的意見。
- 有一些的 FCC 收到 35% C-Wages 的額外撥款和過渡撥款，但有些 FCC 只收到其中一項。
- 這不是一個公平的撥款系統。有一些 FCC 得到超過兩種的 ELS 撥款，但是一些 FCC 只得到 ELS 增加費率。三藩市早期幼儿教育办公室是如何作出 ELS 的撥款決定？
- 一些 FCC 會申請 NOFA 之前在不通的資訊說明會提出相同的問題，而他們從每次會議卻得到不同答案。FCC 諒解這是一個新系統，但是亦總不能每次都以這個原因作為籍口。
- FCC 使用自己的書寫能力填寫申請表，而三藩市早期幼儿教育办公室則以答案作為評定申請分數的標準。三藩市早期幼儿教育办公室只根據每份申請表的分數來作出撥款決定是不公平的做法。撥款的決定應該包括實地探訪。
- 一些 FCC 收到 ELS 預留和過渡撥款，而一些 FCC 則只收到 ELS 預留。為什麼這些 FCC 沒有收到相同的 ELS 撥款？
- 由於申請表的指示沒有清楚列明過渡撥款的規定，所以很多 FCC 都沒有申請這種撥款。
- PFA 計劃將不再接受任何新的申請，這樣做對新的 FCC 托儿者/托儿机构並不公平。
- OECE 舉辦過很多晚間會議，但是有些 FCC 的托儿者/托儿机构基於辦公時間仍然未能出席會議。OECE 亦應該在週末舉辦一些會議。
- 三藩市早期幼儿教育办公室一天的工作是 8 小时，但是有些 FCC 一天的工作是 9-10 小时。

英文

- 需要更多的額外幫助和時間。
- 混淆不清/很多時只靠猜測。
- 提出問題但得不到答案。
- 複雜但我們卻不知道在參加什麼。
- 不清楚我們得到什麼資助和為什麼得到資助。
- 對為什麼一些人得到某些資助而其他人得到不同的資助缺乏清晰度。
- 不確定是否符合資格。

- 技術故障。
- 有房屋津貼的托儿者/托儿机构很難提出申請(收入資格)。
- 向家庭提供豁免/津貼特別是對有房屋津貼的家庭。
- 就算準備就緒都嫌時間不足(例如出席會議)。
- 需要增加申請的時間。
- 攪不清楚中心託兒和 FCC 之間的分別。
- 提供資訊說明會不一定有幫助(仍然混淆不清)。
- FCC 不清楚應該以中心託兒抑或 FCC 提出申請。
- 資助信混淆不清 – 不清楚以後的步驟 (您有的是證書而不是資助)。
- 新的托儿者/托儿机构更加覺得混淆不清。
- 不了解各種不同的津貼。
- 整個系統都是混淆不清。
- 忽略 FCC、專注中心託兒、以托儿者/托儿机构的時間分組。
- 向 Title 5 的托儿者/托儿机构提供額外的技術支援。
- 提供更多容易使用的網上程式。
- 等候兒童 (空置的地方)。
- 新的托儿者/托儿机构仍未聯繫。
- 發生得太快。
- 矛盾的資訊。
- PFA 不清楚，無法設定預算及不確定應該如何處理現有的兒童。
- 在事情發生後才找到資料。
- 在不理解合同的情況下簽訂合同。
- 由誰來回答問題和作出決定？
- 不清楚有關 CDE 的合同收入和對撥款的影響。
- COCOA 數據記錄培訓：有些人未能出席、過程沒有彈性，獲得資助者優先接受培訓(應該是包括所有人)。
- 有壓力。
- 不了解如何經營中心託兒。
- 擔心各個語言小組之間的一致性。
- 在不同的地點聽到不同的資訊。
- 嚴重地混淆不清、然後評分不公平，一個我們無法通過的「考試」。
- 對評估感到厭倦；不清楚。
- NOFA 訂定的時間與加入程序並不協調。
- 現在自己無法在 SF3C 作出選擇。
- 不能拒絕兒童，必須參加。
- 多個會議。
- 出席過工作坊，但是無人能夠回答問題。
- 相同的問題有不同的答案和/或叫去問其他人。

- 資訊不足。
- 資訊錯誤，「右手及左手及協調。」
- PFA 擔心有關 PFA 費率、學費退費政策。
- 誤解過渡撥款。
- 誤解，ELS 中等相對過渡撥款。
- 不誠實，沒有獲得真相。
- PFA 的參加人數與批准的撥款資助不相等。
- 能夠令人可以適當策劃的資訊不夠。如果申請時資訊清晰便會提出不同的申請。
- 太多過渡，但資訊不足。
- 申請程序不公平。
- 缺乏預留、過渡撥款。
- 擔心 OECE 聆訊 (中文的托儿者/托儿机构的聲音. ?
- 擔心各個語言小組之間的一致性。
- 翻譯的一致性。
- 擔心翻譯的合法性。

國語

- 申請表不容易明白。
- 甚至連護兒和兒童委員會的顧問也未有完全明白申請表。
- 擔心有關不同的費率。
- 擔心有關預留和過渡費率。
- 中心託兒收到的費率高過 FCC，但是 FCC 的成本遠遠超過中心託兒。
- 中心託兒符合全天費率的資格，但是 FCC 只符合半天費率的資格。
- 中心託兒同 FCC 競爭。中心託兒搶走可以加入 FCC 的兒童。
- 預留位置帶來很多的挑戰。有些 FCC 的託兒者/託兒機構因為預留位置而虧損。
- 過渡位置只賦予一些 FCC。這對其他 FCC 不公平。
- 比較新的 FCC 託兒者/託兒機構不止學習如何可以獲得撥款，亦學習如何去招募兒童。FCC 無法取得 SF3C 的資訊。
- 電子簽到和網上定立記錄不容易使用。
- 4 位數字的密碼簽到規定不切實際，特別當兒童可能有多位長者輪流接和送。

西班牙話

- 申請表有太多更改，必須從新填寫。
- 申請表上的一些問題並不清楚或不容易了解。
- 翻譯錯誤。
- 資助信混淆不清 (「恭喜，但是無法為所有兒童提供資助」)。

- 使用多一些容易明白的語言，減少使用技術性用語。
- 在舉行 NOFA 協助會時的翻譯問題。
- 申請表的翻譯不正確，有非常多的錯誤。
- 英文版和西班牙文版的翻譯資訊並非一樣，特別是家庭收入範圍表。
- 託兒者/託兒機構缺乏如何申請的知識和準備(例如：使用 Excel 參加表格)。
- PFA 計劃終止 C-Wages、沒有增加 PFA 費率，以及終止 PFA 增加資助。
- PFA 沒有準時付款，亦沒有這方面的最新消息。而 OECE 的職員不在同一陣線。
- 託兒者/託兒機構再不可以從 SF3C 里直接招收出兒童。
- 護兒到目前仍未付款。
- 兒童委員會在申請表上收到的協助不足，而他們對整個程序亦沒有完整的資訊。
- 終止 C-工資將影響我們計劃的品質。
- 很多 FCC 沒有申請 NOFA 是因為他們對系統和技術支援不熟識。
- C-工資如何分配最終款項並不公平，這個計劃突然終止。
- 不是每位申請者都會獲得資助，而申請而又獲得資助的百分比不到一半？
- 有提出申請和沒有提出的託兒者/託兒機構都失去撥款。
- NOFA 現在已經將我們將會服務兒童的參加程序速度放慢。
- 程序和完成程序所需的時間。
- NOFA 大大影響 FCC，而他們的品質亦會受到負面影響。
- 沒有清楚說明如何獲得過渡資助，我們希望知道是誰獲得資助和獲得資助的標準。
- NOFA 有太多的版本（不時地更新）導致託兒者/託兒機構覺得混淆不清。
- NOFA 申請表的翻譯不清楚，很差的翻譯。
- NOFA 表格上其中一條問題欠缺種族/族裔的方格。
- 對託兒者/託兒機構來講，NOFA 和參加表格過於複雜難以理解。一些託兒者/託兒機構不懂得使用 Excel 或項目盈虧。
- 沒有清楚溝通上訴，而有些託兒者/託兒機構不知道有這個程序。
- 評分機制有瑕疵，而很多託兒者/託兒機構對自己得到的分數感到不滿，他們認為以自己在的實地經驗是可以得到更高分數。
- NOFA 的指示不清晰。
- 護兒和兒童委員會並非在同一陣線，他們提供錯誤的資訊。
- 質量網絡教練對 ELS 並不是十分了解，導致託兒者/託兒機構覺得混淆不清。他們需要培訓。
- 填寫過渡撥款一節的指示不清楚。

問題 3: OECE 可以做些什麼去改善以後的 NOFA 程序?

廣東話

- OECE 網站應該提供其他的語言選擇。
- 三藩市早期幼儿教育办公室可以在網上提供申請指示錄影帶，使 FCC 可以隨時查閱。
- FCC 的託兒者/託兒機構在生病時仍然需要工作。OECE 可以在 FCC 有需要時提供代課老師。
- OECE 可否解釋 ELS 預留撥款的規定？有很多 FCC 申請這種撥款，但是只有少數的申請者獲准。
- OECE 應該分享作出決定的程序。規定和程序應該透明。
- 中心託兒和 FCC 應該得到一視同仁的對待。
- OECE 可以同 FACES SF 有更好的溝通，並且確定加入他們網絡的程序。
- 並非所有 FCC 都知道兒童委員會或護兒提供的所有服務和/或計劃。例如，一位已經參加 FCCQN 網絡的 FCC 卻對 SF3C 一無所知。FCCQN 教練沒有幫助。例如：一個 FCC 的託兒者/託兒機構想向他的教練問清楚一個關心的問題，但是教練的資訊是無比的過時。
- 兒童委員會和護兒應該在新職員開始投入工作前向他們提供培訓。
- FCC 的持牌人應該好似他們的員工一樣獲得 2 個禮拜的有薪假期和醫療保險。
- 電子簽到/離開沒有什麼用，而 FCC 在實地執行這個系統時亦出現困難。
- OECE 可以向 FCC 解釋 ELS 撥款決定的程序，這樣 FCC 便可以明白為什麼自己得不到 ELS 預留或過渡資助。
- OECE 貼出的所有資訊應該同時包括三種語言：英文、西班牙文和中文。
- OECE 可以開發 QRIS 中文課程，使到講中文的 FCC 可以通過 QRIS 評估。
- 兒童委員會可以就 ELS 的參加程序安排同 FCC 託兒者/託兒機構舉行會議。
- OECE 可以在各區舉辦社區會議，以及安排在不同的日期和時間舉行會議。OECE 可否安排週末舉行會議？
- 所有 FCC 託兒者/託兒機構都應該有教練，特別是新的 FCC 託兒者/託兒機構。有關 ELS 政策和程序，所有的 FCC 託兒者/託兒機構都應該從兒童委員會或護兒收到相同的資訊。
- OECE 可以結合 ELS 預留和 ELS 學卷成一種資助。這樣做可以減少混淆。
- FCC 託兒者/託兒機構都是向護兒或兒童委員會尋求更多支援，特別是當 FCC 託兒者/託兒機構需要填寫表格或取得最新資訊的協助。
- OECE 可以向 FCC 託兒者/託兒機構提供熱線。
- OECE 應該先作出最終決定，然後才舉辦社區會議宣佈決定。否則是浪費 FCC 託兒者/託兒機構的時間。例如：ELS 費率不斷改變，而 FCC 覺得十分困惑不知道真正的 ELS 費率是什麼。
- OECE 可以同兒童委員會攜手合作改善 ELS 參加程序。收到 ELS 預留的 FCC 沒有收任何新的兒童。
- COCOA 數據記錄系統並沒有幫助 FCC 減低任何行政負擔。實際上，FCC 覺得負擔反而加重。
- 來自兒童委員會和護兒的職員應該可以回答 FCC 的問題。

英文

- 安排 1:1 的接觸去討論資助。
- 資助信不容有錯。

- 可以聯絡到人去回答問題。
- 有更多填寫申請表的時間。
- 申請需要 1:1 的支援 (小組形式並非一定見效)。
- 一開始就要清清楚楚 (包括 NOFA 之後的影響)。
- 設定清晰的權力界線。
- 需要一開始便知道事實方便做決定。
- 更多的外展 (一些的教育工作者/託兒者/託兒機構不知道或不了解 ELS 及其含意)。
- 建議預留用學卷為基礎。
- **Preschool plus** 可行。
- 擔心如何繼續經營：例如繼續招收兒童，但費用不斷地增加。
- 基於資助需求和時間不吻合而導致失去參加人數。
- 填寫 NOFA 需要更多支援，申請需要技術支援。
- 表格需要一樣。
- 擔心因最佳切身利益而最多請 10 日假的政策。
- 擔心臨時加入的兒童。
- 建議由於錯誤而下半年從開 NOFA。
- 希望為了配合鄰區或計劃的人口改變而有彈性。
- 由於時間選擇的原因導致空位未能得到填補，擔心出現不公平。
- 意見未被接納，會議太廣泛。
- 意見處理，進行修改(意見週期)。
- 與經驗豐富的託兒者/託兒機構舉行小組討論會。例如：預覽 NOFA。
- 擔心信件上的撥款額。

國語

- OECE 應該更加公平和透明。
- 對費率和獲得撥款的資格有更好的了解。
- 對不同類別的不同費率有更好的了解 (預留、過渡等)。
- 為針對人口提供更高費率如露宿者、特殊需要。
- 簡化申請表。
- 改善電子簽到。
- 從質量網絡(護兒和兒童委員會)直接輸入家庭資料，而不是需要人手從新再輸入。
- 中文支援。
- 有中文資源可以，例如：中文的標準表格模板。例如：家長同意書、中文 ASQ、中文 DRDP。
- 提供更多中文的資訊說明會 (好似今日的申請和回應會議)。
- 需要 ASQ、DRDP、DRDP-科技。

西班牙話

- 在個人親身出席的會議上提供最新的申請資訊。
- 申請表完成後不要作出更改。
- 使用更加簡單和更能令人明白的語言。
- 如果遞交的申請表有錯誤，把申請表交還託兒者/託兒機構，使他們可以修改錯誤，然後從新遞交。
- 通知託兒者/託兒機構任何申請變更。
- 有沒有可能從新執行 C-工資計劃？
- 告訴我們是誰作出撥款決定。
- 對誰是申請審查者，由誰選出這些審查者的資料要更加透明。
- 審查小組應該多元化，包括 FCC、老師和家長。
- 預支款項應該准許在 10 個月內還清，而並非 5 個月內。
- 本身是專業人士的 FCC 就應該獲得專業人士的對待。
- 申請截至限期應該在一月份，而應該提早開始接收申請。
- PFA 寬限期從 8 個星期改為 4 個星期，這樣做將會影響託兒者/託兒機構。
- 兒童委員會和護兒需要在同一陣線。
- 翻譯應該用簡單的語言寫出。
- 申請表應該分開 (一份是 ELS，一份是 PFA)。
- 由合資格的職員提供有關申請的正確資訊。
- 將資訊說明會和會議分成人數更少的會議，而請託兒者/託兒機構預先登記以維持出席人數少的會議。
- PFA 託兒者/託兒機構、中心託兒和 FCC 有分開的申請表，而不要將所有集成一份申請。
- Excel 的參加表格太長，而打印出來的表格亦有錯誤。
- 很多託兒者/託兒機構沒有或不明白 Excel。參加表格用 PDF 版會比較好。
- NOFA 是可以由認識實地工作和有實地經驗的人說明資訊，另外可以舉行小組討論會去講出決定。
- 數額不應在信件列出。若家長見到數額便會產生質疑。

其他回應和問題

- 兒童委員會和護兒可否向託兒者/託兒機構發出要求繼續的兒童名單？
- 託兒者/託兒機構應該可以得到仍然未有人的預留位置補償。
- 如果在 1 個月後，預留位置仍然沒有人，託兒者/託兒機構可否由學卷或私人付費家庭填補？
- 综合服务机构的行政人员要求託兒者/託兒機構致電家庭安排實地探訪，但有時託兒者/託兒機構沒有時間這樣做。
- 請稱呼我們做教育工作者，而不是託兒者/託兒機構。

- 幫兒童參加空位現在需要什麼手續？
- 品質津貼是用什麼形式支付 - 支票或視為收入？
- 可否考慮和把我們的問題納入這次會議？
- 填補預留位置需時太長，而程序亦應該更具彈性。
- SF3C 的配對過程太長，導致 FCC 損失金錢。
- 利用露宿家庭去填補預留位置太冒險因為家庭狀況的關係。
- 退還費用是以「出席」抑或「參加」為標準？各位非常擔心電子簽到將會導致遺失出席記錄，而然後損失撥款。
- 私人付費家庭是否需要簽署同意書？有一些家長質疑既然是自己私人支付，為何仍要提供資料。
- 有兩個比較新的託兒者/託兒機構(2 年內)沒有收到 NOFA。